

Link do produktu: <http://www.germanista.eu/multilingualism-and-translation-p-2377.html>

Multilingualism and Translation

Cena	270,00 zł
Dostępność	Tytuł dostępny na zamówienie (2 - 3 tygodnie)
Numer katalogowy	9783631657317
Producent	Peter Lang
Wydawnictwo	Peter Lang

Opis produktu

This collection of essays tackles the issues that arise when multilingualism meets translation and discusses the findings with a particular focus on Slavonic migrant languages. Despite its high relevance from both the theoretical and the applied perspective, the intersection of multilingualism and translation has been rather neglected in international research on multilingualism. This volume intends to create a new angle within this wide field of research and to systematize the most relevant approaches and ideas on this topic in international Slavonic studies.

Treść:

Vladislava Warditz/Beatrix Kreß: Introduction

- Galina Denisova: «Чужой среди своих»: к вопросу о переводе художественных фильмов (Linguistic and Cultural Gaps: Problems in the Perception of Translated Soviet/Russian Films)
- Liana Goletiani: Особенности «естественно го» перевода при раннем двуязычии: case-study с итало-русским билингвом (Natural Translation Features in Early Bilingualism: A Case Study of an Italian-Russian Bilingual Teenager)
- Christof Heinz: Polish Tenses Through «Czech Ears»: An Example of Cross-Slavic Misperception on the Morphosyntactic Level
- Katrin Bente Karl: Übersetzen Bilinguale Phraseologismen? Ergebnisse einer Untersuchung russisch-deutscher Sprachdaten
- Alla V. Kirilina: Translation/Interpretation and Language Mentality in Dynamic Synchrony: Mental Boundaries of a Language (on Example of the Russian Language in Moscow)
- Peter Kosta: Code-switching and Code-mixing Revisited in Urban and Ethnic Styles: A Brief Sketch on Variation and Language Shift
- Larissa Naiditch: Language Proficiency, Bilingualism, and Translation Studies – Ekaterina Protassova/Julia Ekman/Svetlana Kirichenko: Development of Translation Skills in Russian-Finnish Bilinguals
- Kira Sadoja: Translation Strategies of Bilingual Children: A Case Study

- Dennis Scheller-Boltz: Eurooptymista, Europarlament, Europosłanka, Eurosierota, Euromeble,... A Lexicographical Focus on an International Compound Type (A Comparison of Polish and German)

- Vladislava Warditz/Malgorzata Tempel: Between Convention and Creativity: Translation Strategies of Polish-German Bilinguals Dealing with Expressions Specific to German Culture.

240 str.

ISBN 13: **9783631657317**

Rok wydania: **2015**